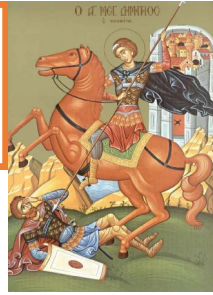


**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**

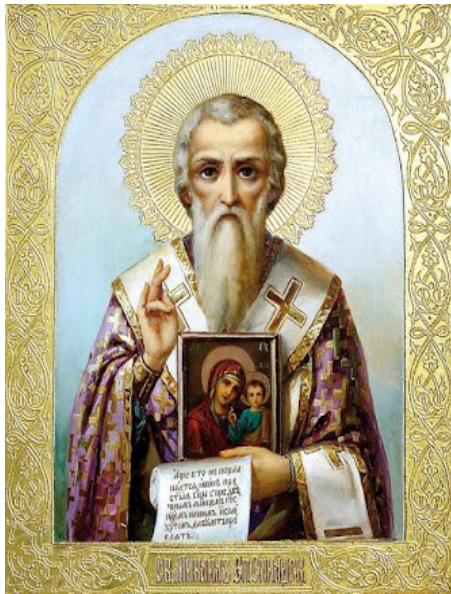


**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

**Неділя св. Отців 1-го
Вселенського Собору**

**Sunday of the Holy Fa-
thers of the 1st Council**

прп. ісп. Михаїла, єп. Синадського



Святитель Михайло ісповідник від юних років прагнув чернечого життя. Святий патріарх Тарасій (784 - 806) відправив його до монастиря, що розташований на березі Чорного моря. З ним разом пішов в обитель і святий Теофілакт (пам'ять 8 березня), майбутній єпископ Никомідійський.

Обидва ченці старанно виконували всі свої обов'язки і незабаром були прославлені благодатними дарами Господа Бога. Одного разу під час жнив, коли люди знемагали від спраги, завдяки молитві ченців порожня мідна посудина почала виділяти воду.

Святий патріарх Тарасій висвятив святого Михайла на єпископа міста Синад. За своє святе життя і мудрість святитель Михайло здобув глибоку любов у віруючого народу і особливу увагу імператорів Никифора I (802 - 811) і Михайла I Рангава (811 - 813).

У 787 році святитель Михайло був присутній на Сьомому Вселенському Соборі в Нікеї. Уснув приблизно 821 року.

№. 23 5-го ЧЕРВНЯ

2022

JUNE 5 №. 23

Saint Michael the Confessor, Bishop of Synnada



Saint Michael the Confessor From his youth he longed for the monastic life and was sent by Patriarch Tarasius (784-806) to a monastery on the coast of the Black Sea. Saint Theophylactus (March 8), the future Bishop of Nicomedia also entered the monastery together with him.

At the monastery both monks engaged in spiritual struggles and were soon glorified by gifts from the Lord. Once, during a harvest, when the people were weakened by thirst, an empty metal vessel was filled with water by the prayer of the monks.

Patriarch Tarasius consecrated Saint Michael as bishop of the city of Synnada. Through his holy life and wisdom, Saint Michael won the love of believers, and the notice of the emperors Nikēphóros I (802-811) and Michael I Rangabe (811-813). Saint Michael was present at the Seventh Ecumenical Council at Nicea in 787.

When the Iconoclast heretic Leo the Armenian (813-820) assumed the throne, he began to expel Orthodox hierarchs from their Sees, appointing heretics in their place.

Saint Michael defended Orthodoxy, bravely opposing the heretics and denouncing their error. Leo the Armenian brought Saint Michael to trial, but not fearing torture he answered resolutely, “I venerate the holy icons of my Savior Jesus Christ and the All-Pure Virgin, His Mother, and all the saints, and it is to them I bow down. I shall not obey your decrees to remove icons from churches.”

Leo then banished Saint Michael to the city of Eudokiada, where the confessor died about the year 821. The head of Saint Michael is preserved in the Great Lavra of Saint Athanasius on Mount Athos, and part of the relics are at the Ivéron monastery.

АПОСТОЛ

3 Діянь Святих Апостолів читання.

(р. 20, в. 16 – 18, 28 – 36)

Бо Павло захотів поминути Ефес, щоб йому не баритися в Азії, бо він квапився, коли буде можливо, бути в Єрусалимі на день П'ятидесятниці.

А з Мілету послав до Ефесу, і прикликав пресвітерів Церкви.

І, як до нього вони прибули, він промовив до них: „Ви знаєте, як із першого дня, відколи прибув в Азію, я з вами ввесь час перебував;

Пильнуйте себе та всієї отари, в якій Святий Дух вас поставив єпископами, щоб пасти Церкву Божу, яку власною кров'ю набув Він.

Бо я знаю, що як я відійду, то ввійдуть між вас вовки люті, що отари щадити не будуть...

Із вас самих навіть мужі постануть, що будуть казати перекручене, аби тільки учнів тягнути за собою...

Тому то пильнуйте, пам'ятаючи, що я кожного з вас день і ніч безперестань навчав зо слізьми ось три роки.

А тепер доручаю вас Богові та слову благодаті Його, Який має силу будувати та дати спадщину, серед усіх освячених.

Ні срібла, ані золота, ні одежі чиеїсь я не побажав...

Самі знаєте, що ці руки мої послужили потребам моїм та отих, хто був зо мною.

Я вам усе показав, що, працюючи так, треба поміч давати слабим, та пам'ятати слова Господа Ісуса, бо Він Сам проказав: *„Блаженніше давати, ніж брати!”*

Проказавши ж оце, він навколішки впав, та й із ними всіма помолився.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Івана Святого Євангелія читання.

(р. 17, в. 1 – 13)

По мові оцій Ісус очі Свої звів до неба й промовив: „Прийшла, Отче, година, - прослав Сина Свого, щоб і Син Твій прославив Тебе, бо Ти дав Йому владу над тілом усяким, щоб Він дав життя вічне всім їм, яких дав Ти Йому.

Життя ж вічне – це те, щоб пізнали Тебе, єдиного Бога правдивого, та Ісуса Христа, що послав Ти Його.

Я прославив Тебе на землі, - довершив Я те діло, що Ти дав Мені виконати,

І тепер прослав, Отче, Мене Сам у Себе тією славою, яку в Тебе Я мав, поки світ не постав.

Я Ім'я Твоє виявив людям, що Мені Ти із світу їх дав, Твоїми були вони, і Ти дав їх Мені, і вони зберегли Твоє слово.

Тепер пізнали вони, що все те, що Ти Мені дав, від Тебе походить,

бо слова, що дав Ти Мені, Я їм передав, - і вони прийняли й зрозуміли правдиво, що послав Ти Мене.

Я благаю за них. Не за світ Я благаю, а за тих, кого дав Ти Мені, - Твої бо вони!

Усе бо Моє – то Твоє, а Твоє – то Моє, і прославивсь Я в них.

І не на світі вже Я, а вони ще на світі, а Я йду до Тебе. Святий Отче, - заховай в Ім'я Своє їх, яких дав Ти Мені, щоб як Ми, єдине були!

Коли з ними на світі Я був, Я беріг їх у Ймення Твоє, тих, що дав Ти Мені, і зберіг, і ніхто з них на згинув, крім призначеного на загибель, щоб збулося Писання.

Тепер же до Тебе Я йду, але це говорю Я на світі, щоб мали вони в собі радість Мою досконалу.”

EPISTLE

The reading is from Acts of the Apostles.

(c. 20, v. 16 – 18, 28 – 36)

For Paul had decided to sail past Ephesus, so he would not have to spend time in Asia; for he was hurrying to be at Jerusalem, if possible, on the Day of Pentecost.

From Miletus he sent for Ephesus and called for the elders of the church.

And when they had come to him, he said to them: “You know, from the first day that I came to Asia, in what manner I always lived among you;

Therefore take heed to yourselves and to all the flock, among which the Holy Spirit has made you overseers, to shepherd the church of God which He purchased with His own blood.

For I know this, that after my departure savage wolves will come in among you, not sparing the flock.

Also from among yourselves men will rise up, speaking perverse things, to draw away the disciples after themselves.

Therefore watch, and remember that for three years I did not cease to warn everyone night and day with tears.

So now, brethren, I commend you to God and to the word of His grace, which is able to build you up and give you an inheritance among all those who are sanctified.

I have coveted no one's silver or gold or apparel.

Yes, you yourselves know that these hands have provided for my necessities, and for those who were with me.

I have shown you in every way, by labouring like this, that you must support the weak. And remember the words of the Lord Jesus, that He said, *‘It is more blessed to give than to receive.’*”

And when he had said these things, he knelt down and prayed with them all.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. John.

(c. 17, v. 1 – 13)

Jesus spoke these words, lifted up His eyes to heaven, and said: *“Father, the hour has come. Glorify Your Son, that Your Son also may glorify You, as You have given Him authority over all flesh, that He should give eternal life to as many as You have given Him.*

And this is eternal life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ whom You have sent.

I have glorified You on the earth. I have finished the work which You have given Me to do.

And now, O Father, glorify Me together with Yourself, with the glory which I had with You before the world was.

I have manifested Your name to the men whom You have given Me out of the world. They were Yours, You gave them to Me, and they have kept Your word.

Now they have known that all things which You have given Me are from You.

For I have given to them the words which You have given Me; and they have received them, and have known surely that I came forth from You; and they have believed that You sent Me.

I pray for them. I do not pray for the world but for those whom You have given Me, for they are Yours.

And all Mine are Yours, and Yours are Mine, and I am glorified in them.

Now I am no longer in the world, but these are in the world, and I come to You. Holy Father, keep through Your name those whom You have given Me, that they may be one as We are.

While I was with them in the world, I kept them in Your name. Those whom You gave Me I have kept; and none of them is lost except the son of perdition, that the Scripture might be fulfilled.

But now I come to You, and these things I speak in the world, that they may have My joy fulfilled in themselves.”



ЧЕРВЕНЬ

- 1 Акафист
- 2 Вознесіння Господнє
- 5 Отців 1-го Собору
- 8 Акафист
- 11 Троїцька Субота
- 12 Зіслання Святого Духа
- 13 День св. Духа
- 15 Акафист
- 19 Неділя Всіх Святих
- 20 *Початок Посту Петрівки*
- 22 Акафист
- 26 Неділя Всіх Святих Землі Української
- 29 Акафист

ЛИПЕНЬ

- 3 3-тя Неділя по П'ятидесятниці
- 6 Акафист
- 7 Різдво св. Івана Хрестителя
- 10 4-та Неділя по П'ятидесятниці
- 12 свв. Петра і Павла
- 13 Акафист
- 17 5-та Неділя по П'ятидесятниці
- 20 Акафист

JUNE

- Akathist
- Ascension of Our Lord
- Fathers of the 1st Council
- Akathist
- Trinity Saturday
- Descent of the Holy Spirit
- Holy Spirit Day
- Akathist
- Sunday of All Saints
- Sts. Peter & Paul Fast Begins*
- Akathist
- Sunday of All Saints of Ukraine
- Akathist

JULY

- 3rd Sunday after Pentecost
- Akathist
- Nativity of St. John the Baptist
- 4th Sunday after Pentecost
- Sts. Peter & Paul
- Akathist
- 5th Sunday after Pentecost
- Akathist

Шукаю жертводавців!

Я звертаюся до потенційних жертводавців із проханням допомоги покрити кошти двох нових комплектів облачення для служіння у вівтарі. З часом вбрання зношується, і його потрібно міняти.

Ці пожертви можуть бути від окремих осіб чи груп, сімей, організацій. Можна також давати пожертви в пам'ять про спочилих осіб. Я хочу замовити (~~білий і~~) зелений комплект для носіння під час особливих свят протягом церковного року. Кожен набір коштуватиме приблизно \$1,400.00.

Якщо ви серйозно зацікавлені в пожертві, зв'яжіться з о. Володимиром за будь-яким із контактів, перелічених нижче.

Looking for Donors!

I am reaching out, with this request, looking for donors to help cover the cost of two new sets of vestments for serving in the Altar. Over time wear and tear takes its toll on these vestments and they need to be replaced every so often.

These donations can be from individuals, families, groups of individuals, organizations or donations in memory of a departed loved one. I am looking at ordering (~~a white set and~~) a green set to be worn during special feastday celebrations throughout the church year. Each set would be approximately \$1,400.00.

If you are seriously interested in donating please get in touch with Fr. Walter at any of the contacts listed below.

Дякую!

Я хотів би подякувати Василеві та Лесі Шиповикам за їхню щедрю пожертву для придбання білого облачення для церкви.

Я все ще шукаю жертводавця для зелених облачень.

Thank you!

I would like to thank Wes and Lesia Shipowick for their generous donation towards the purchase of the white set of vestments.

I'm still looking for a donor for the green set.